

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 415/2003, annettu 27 päivänä helmikuuta 2003, viisumien myöntämisestä rajalla, mukaan lukien tällaisten viisumien myöntäminen kauttakulkumatkalla oleville merimiehille** 1
- Komission asetus (EY) N:o 416/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 417/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta** 11
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 418/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, raakatiemanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta ja komission asetuksen (EY) N:o 257/2003 oikaisemisesta** 13
- Komission asetus (EY) N:o 419/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 18
- Komission asetus (EY) N:o 420/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 20
- Komission asetus (EY) N:o 421/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 22
- Komission asetus (EY) N:o 422/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta 23
- Komission asetus (EY) N:o 423/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 24

Komission asetus (EY) N:o 424/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 256/2003 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana	25
Komission asetus (EY) N:o 425/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 60/2003 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana	26
Komission asetus (EY) N:o 426/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, jalostettavaksi tarkoitettuna jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 995/2002 perusteella tapahtuvasta tuontioikeuksien uudelleen jakamisesta	27

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/155/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 2002, huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä huumausaineiden lähtöaineista ja kemiallisista aineista tehdyn Euroopan yhteisön ja Turkin tasavallan sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä**

28

Euroopan yhteisön ja Turkin Tasavallan Sopimus huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä huumausaineiden lähtöaineista ja kemiallisista aineista

30

Komissio

2003/156/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 6 päivänä maaliskuuta 2003, suoja-toimenpiteistä Alankomaissa lintuinfluenssan (avian influenza) osalta tehdyn päätöksen 2003/153/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 767)**

36

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ **Neuvoston Päätös 2003/157/YUTP, tehty 19 päivänä joulukuuta 2002, sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Puolan tasavallan välillä tämän valtion osallistumisesta Euroopan unionin poliisioperaatioon (EUPM) Bosnia ja Hertsegovinassa ...**

37

Euroopan unionin ja Puolan tasavallan välinen sopimus Puolan tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin poliisioperaatioon (EUPM) Bosnia ja Hertsegovinassa

38

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 415/2003,**annettu 27 päivänä helmikuuta 2003,****viisumien myöntämisestä rajalla, mukaan lukien tällaisten viisumien myöntäminen kauttakulkumat-
kalla oleville merimiehille**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan ii alakohdan,

ottaa huomioon Espanjan kuningaskunnan aloitteen ⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) On selvennettävä ja saatettava ajan tasalle säännöt, jotka koskevat viisumien myöntämistä rajalla kauttakulkumatkalla oleville merimiehille, erityisesti jotta rajalla voidaan myöntää ryhmäviisumi kauttakulkua varten merimiehille, jotka ovat saman maan kansalaisia ja matkustavat ryhmänä, jos kauttakulku kestää rajoitetun ajan.
- (2) Tämän vuoksi on tarpeen korvata säännöt, jotka sisältyvät viisumien myöntämisestä kauttakulkumatkalla oleville merimiehille 19 päivänä joulukuuta 1996 tehtyyn Schengenin toimeenpanevan komitean päätökseen (SCH/Com-ex (96) 27) ⁽³⁾ tässä asetuksessa vahvistetuilla säännöillä. Selvyyden vuoksi nämä säännöt olisi yhdistettävä yleisiin sääntöihin, jotka sisältyvät rajalla tapahtuvasta yhdenmukaisten viisumien myöntämisestä 26 päivänä huhtikuuta 1994 tehtyyn Schengenin toimeenpanevan komitean päätökseen (SCH/Com-ex (94) 2) ⁽⁴⁾, joka vastaa myös yhteisen käsikirjan ⁽⁵⁾ liitettä 14. Mainitut päätökset ja liite olisi siksi kumottava. Yhteinen käsikirja ja yhteinen konsuliohjeisto diplomaatti- ja konsuliedustustoille ⁽⁶⁾ olisi myös muutettava tämän asetuksen huomioon ottamiseksi.
- (3) Päätettäessä liitteessä I mainitun erillisen lomakkeen kaavasta, johon ryhmäviisumi kauttakulkua varten olisi kiinnitettävä, jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon lomakkeen yhtenäisen kaava, josta säädetään sellaisen lomakkeen yhtenäisestä kaavasta, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta 18 päivänä helmikuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 333/2002 ⁽⁷⁾.

- (4) Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä on päätettävä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä noudatettavasta menettelystä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽⁸⁾ mukaisesti.
- (5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä asetus sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännöstöä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten mukaisesti, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on antanut tämän asetuksen, saattaako se asetuksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (6) Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan osalta tämä asetus merkitsee näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa tarkoitettua Schengenin säännöstön ⁽⁹⁾ kehittämistä, joka kuuluu mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan ⁽¹⁰⁾.
- (7) Tämä asetus merkitsee Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY ⁽¹¹⁾ mukaisesti; Yhdistynyt kuningaskunta ei siten osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä se sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta siihen.

⁽¹⁾ EYVL C 139, 12.6.2002, s. 6.⁽²⁾ Lausunto annettu 11. helmikuuta 2003 (ei vielä julkaisu virallisessa lehdessä).⁽³⁾ EYVL L 239, 22.9.2000, s. 182.⁽⁴⁾ EYVL L 239, 22.9.2000, s. 163.⁽⁵⁾ EYVL C 313, 16.12.2002, s. 97.⁽⁶⁾ EYVL C 313, 16.12.2002, s. 1.⁽⁷⁾ EYVL L 53, 23.2.2002, s. 4.⁽⁸⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.⁽⁹⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.⁽¹⁰⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.⁽¹¹⁾ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

- (8) Tämä asetus merkitsee Schengenin säännösten niiden määräysten kehittämistä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁽¹⁾ mukaisesti; Irlanti ei siten osallistu tämän asetuksen antamiseen eikä se sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen.
- (9) Tämä asetus on liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöä kehittävä tai muuten siihen liittyvä säädös,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn, Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 allekirjoitetun yleissopimuksen⁽²⁾, jäljempänä 'Schengenin yleissopimus', 12 artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesta yleissäännöstä, jonka mukaan viisumin myöntävät diplomaatti- ja konsuliedustustot, voidaan kolmannen valtion kansalaiselle, jolla on oltava viisumi jäsenvaltioiden ulkorajoja ylittäessään, poikkeuksellisesti myöntää viisumi rajalla, jos seuraavat ehdot täytyvät:

- hän täyttää edellytykset, joista määrätään Schengenin yleissopimuksen 5 artiklan 1 kohdan a, c, d ja e alakohdassa;
- hän ei ole voinut hakea viisumia ennakolta;
- hän esittää vaadittaessa perusteeksi asiakirjoja, joista ilmenee ennalta arvaamaton ja pakottava maahantulon syy; ja
- hänen paluunsa lähtömaahan tai hänen kauttakulkunsa kolmanteen maahan on taattu.

2. Rajalla 1 kohdassa esitettyjen ehtojen täytyttyä myönnetty viisumi voi tapauksesta riippuen olla joko Schengenin yleissopimuksen 11 artiklan 1 kohdan mukainen kauttakulkuviisumi (tyyppi B) tai matkustusviisumi (tyyppi C),

- joka on voimassa kaikissa Schengenin yleissopimuksen II osaston 3 lukua soveltavissa jäsenvaltioissa; tai
- jonka alueellinen voimassaolo on Schengenin yleissopimuksen 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti rajoitettu.

Kummassakin tapauksessa myönnetty viisumi saa oikeuttaa vain yhteen maahantuloon. Matkustusviisumin voimassaoloaika saa olla enintään 15 päivää. Kauttakulkuviisumin voimassaoloaika saa olla enintään viisi päivää.

3. Kolmannen maan kansalaisella, joka hakee kauttakulkuviisumia rajalla, on oltava viisumit, jotka hän tarvitsee jatkaakseen matkaansa kauttakulkuvaltioihin, jotka eivät ole Schengenin yleissopimuksen II osaston 3 lukua soveltavia jäsenvaltioita, ja päästäkseen määrävaltioon. Myönnetyn kauttakulkuviisumin on sallittava suora kauttakulku kyseisen yhden tai useamman jäsenvaltion alueen kautta.

4. Sellaisten henkilöiden ryhmään, jonka osalta on neuvoteltava muiden jäsenvaltioiden yhden tai useamman keskusviranomaisen kanssa, kuuluvalla kolmannen maan kansalaiselle ei viisumia periaatteessa myönnetä rajalla.

Poikkeustapauksissa tällaisille henkilöille voidaan kuitenkin myöntää viisumi rajalla Schengenin yleissopimuksen 5 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

2 artikla

1. Merimiehelle, jolla on oltava viisumi jäsenvaltioiden ulkorajoja ylittäessään, voidaan myöntää kauttakulkuviisumi rajalla, jos

- hän täyttää 1 artiklan 1 ja 3 kohdassa esitetyt ehdot; ja
- hän ylittää kyseisen rajan noustakseen alukseen, palatakseen alukseen tai laskeutuakseen aluksesta, jossa hän tulee työskentelemään tai on työskennellyt merimiehenä.

Kauttakulkuviisumi myönnetään 1 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti, ja lisäksi siitä on käytävä ilmi, että se koskee merimiehiä.

2. Merimiehille, jotka ovat saman maan kansalaisia ja matkustavat ryhmänä, jossa on vähintään viisi ja enintään viisikymmentä jäsentä, voidaan myöntää rajalla ryhmäviisumi kauttakulkua varten, jos edellä 1 kohdassa esitetyt vaatimukset täyttyvät ryhmän jokaisen merimiehen osalta.

3. Ennen kuin viisumi myönnetään rajalla kauttakulkumatalla olevalle yhdelle tai useammalle merimiehelle, on toimivaltaisten kansallisten viranomaisten noudatettava liitteessä I vahvistettuja toimintaohjeita.

4. Näitä ohjeita noudattaessaan jäsenvaltioiden toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on vaihdettava kyseistä yhtä tai useampaa merimiestä koskevia tarvittavia tietoja asianmukaisesti täytetyn liitteessä II vahvistetun lomakkeen avulla, joka koskee kauttakulkumatalla olevia merimiehiä.

5. Liitteitä I ja II muutetaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua sääntelymenettelyn mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19.

6. Tätä artiklaa sovelletaan rajoittamatta 1 artiklan 4 kohdan säännösten soveltamista.

3 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (EY) N:o 1683/95⁽¹⁾ 6 artiklalla perustettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

4 artikla

Tämä asetus ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan tunnustaa valtioita ja alueita sekä näiden viranomaisten myöntämiä passeja ja matkustus- ja henkilöasiakirjoja.

5 artikla

1. Kumotaan seuraavat:

a) Schengenin toimeenpanevan komitean 26 päivänä huhtikuuta 1994 tekemä päätös (SCH/Com-ex (94) 2); ja

b) Schengenin toimeenpanevan komitean 19 päivänä joulukuuta 1996 tekemä päätös (SCH/Com-ex (96) 27).

2. Korvataan yhteisen käsikirjan II osan 5 kohta ja 5.1 kohta seuraavasti:

”Viisumien myöntämistä rajalla koskevat säännöt sisältyvät viisumien myöntämisestä rajalla, mukaan lukien tällaisten viisumien myöntäminen kauttakulkumatalla oleville merimiehille, 27 päivänä helmikuuta 2003 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 415/2003 (*) (ks. liite 14).

(*) EUVL L 64, 7.3.2003, s. 1.”

3. Korvataan liitteen 14 ensimmäinen virke seuraavasti:

”Viisumien myöntämistä rajalla, mukaan lukien tällaisten viisumien myöntäminen kauttakulkumatalla oleville merimiehille, koskevat säännöt sisältyvät neuvoston asetukseen (EY) N:o 415/2003 (*) tai ne vahvistetaan kyseisen asetuksen perusteella.”

Muu osa liitteestä 14 kumotaan.

4. Diplomaatti- ja konsuliedustustojen yhteisen konsuliohjeiston I osan 2.1.4 kohdan loppuun lisätään virke seuraavasti:

”Edellä olevasta poiketen merimiehille voidaan myöntää ryhmäviisumi kauttakulkua varten viisumien myöntämisestä rajalla, mukaan lukien tällaisten viisumien myöntäminen kauttakulkumatalla oleville merimiehille, 27 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 415/2003 (*) säännösten mukaisesti.

(*) EUVL L 64, 7.3.2003, s. 1.”

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 27 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 334/2002 (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7).

LITE I

VIISUMIN MYÖNTÄMISTÄ RAJALLA VIISUMIPAKON ALAISILLE KAUTTAKULKUMATKALLA OLEVILLE MERIMIEHILLE KOSKEVAT TOIMINTAOHJEET

Näiden toimintaohjeiden tavoitteena on luoda tiedonvaihtoa koskevat säännöt Schengenin säännöstöä soveltavien jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välille viisumipakon alaisten kauttakulkumatkalla olevien merimiesten osalta. Jos viisumi myönnetään vaihdettujen tietojen perusteella rajalla, vastuu tästä on viisumin myöntävällä jäsenvaltiolla.

Näissä toimintaohjeissa tarkoitetaan

'Schengen-satamalla' satamaa, joka toimii Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan jäsenvaltion ulkorajana;

'Schengen-lentoasemalla' lentoasemaa, joka toimii Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan jäsenvaltion ulkorajana; ja

'Schengen-alueella' Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavien jäsenvaltioiden aluetta.

I Pestautuminen palvelukseen Schengen-satamassa olevaan tai sinne saapuvaksi odotettuun alukseen

- a) Saapuminen Schengen-alueelle toisen Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan jäsenvaltion lentoaseman kautta
- varustamon tai sen laivameklararin on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille siinä Schengen-satamassa, jossa alus on tai johon sitä odotetaan saapuvaksi, Schengen-lentoaseman kautta maahan tulevista viisumipakon alaisista merimiehistä. Varustamon tai sen laivameklararin on allekirjoitettava kyseisiä merimiehiä koskeva takuulmoitus,
 - edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklararin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut Schengen-alueelle tuloa koskevat edellytykset. Tämän tutkinnan yhteydessä on tarkastettava myös matkustusreitti Schengen-alueella esimerkiksi lentolipun perusteella,
 - Schengen-sataman toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava tutkimuksen tulokset maahantulossa käytetyn Schengen-lentoaseman toimivaltaisille viranomaisille asianmukaisesti täytetyllä kauttakulkumatkalla olevia viisumipakon alaisia merimiehiä koskevalla lomakkeella (liitteessä II), joka lähetetään telekopiona, sähköpostitse tai muilla keinoin, ja ilmoitettava, onko viisumin myöntäminen rajalla periaatteessa mahdollista,
 - jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen ja käy ilmi, että tulos on yhtäpitävä merimiehen ilmoitusten tai asiakirjojen kanssa, maahantuloon tai maastalähtöön käytetyn Schengen-lentoaseman toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää. Tässä tapauksessa on edellä mainittu merimiehen matkustusasiakirja varustettava lisäksi erityisellä Schengenin maahantulo- tai maastalähtöleimalla ja luovutettava kyseiselle merimiehelle.
- b) Maahantulo Schengen-alueelle toisen Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan valtion maa- tai merirajan kautta
- tässä tapauksessa sovelletaan samaa menettelyä kuin maahantulon tapahtuessa Schengen-lentoaseman kautta, kuitenkin niin, että asiasta on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille siinä rajanylityspaikassa, jonka kautta kyseinen merimies tulee Schengen-alueelle.

II Poistuminen Schengen-satamaan saapuneen aluksen miehistöstä

- a) Lähtö Schengen-alueelta toisen Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan jäsenvaltion lentoaseman kautta
- varustamon tai sen laivameklararin on ilmoitettava kyseisen Schengen-sataman toimivaltaisille viranomaisille sellaisen aluksen miehistöstä poistuvien viisumipakon alaisten merimiesten saapumisesta, joiden on määrä lähteä Schengen-alueelta Schengen-lentoaseman kautta. Varustamon tai sen laivameklararin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuulmoitus,
 - toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai sen laivameklararin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut Schengen-alueelle tuloa koskevat edellytykset. Tämän tutkinnan yhteydessä on tarkastettava myös matkustusreitti Schengen-alueella esimerkiksi lentolipun perusteella,
 - jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää.
- b) Lähtö Schengen-alueelta toisen Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan valtion maa- tai merirajan kautta
- tässä tapauksessa sovelletaan samaa menettelyä kuin lähdön tapahtuessa Schengen-lentoaseman kautta.

III Siirtyminen Schengen-satamaan saapuneesta aluksesta sellaiseen alukseen, joka on lähdössä toisen Schengenin säännöstöä kokonaisuudessaan soveltavan jäsenvaltion satamasta

- varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava kyseisen Schengen-sataman toimivaltaisille viranomaisille sellaisten aluksen miehistöstä poistuvien viisumipakon alaisten merimiesten saapumisesta, joiden on määrä lähteä Schengen-alueelta toisen Schengen-valtion sataman kautta. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus,
- toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai sen laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut Schengen-alueelle tuloa koskevat edellytykset. Tätä tutkintaa varten on otettava yhteys sen Schengen-sataman toimivaltaisiin viranomaisiin, josta lähtevällä aluksella merimiehet lähtevät Schengen-alueelta. Tässä yhteydessä on tutkittava, joko alus, johon merimiehet pestautuvat, on satamassa vai odotetaanko sitä saapuvaksi. Tämän tutkimuksen yhteydessä on tarkastettava myös matkustusreitti Schengen-alueella,
- jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää.

IV Ryhmäviisumin myöntäminen rajalla kauttakulkumatkalla oleville merimiehille

- merimiehille, jotka ovat saman maan kansalaisia ja matkustavat ryhmänä, jossa on vähintään viisi ja enintään viisikymmentä jäsentä, voidaan myöntää rajalla ryhmäviisumi kauttakulkua varten. Viisumi on kiinnitettävä erilliseen lomakkeeseen,
 - erillisessä lomakkeessa on oltava järjestysluvuin numeroituna kaikkien niiden merimiesten henkilötiedot (sukunimi/sukunimet, etunimet, syntymäaika, kansalaisuus ja matkustusasiakirjan numero), joita viisumi koskee. Ensimmäistä ja viimeistä merimiestä koskevat tiedot on kirjattava kahteen kertaan väärennösten ja lisäysten estämiseksi,
 - tällaisen viisumin myöntämisessä on noudatettava näissä toimintaohjeissa vahvistettua menettelyä viisumin myöntämiseksi yksittäiselle merimiehelle.
-

LIITE II

LOMAKE			
KAUTTAKULKUMATKALLA OLEVIA VIISUMIPAKON ALAISIA MERIMIEHIÄ VARTEN			
VIRANOMAINEN TÄYTTÄÄ			
LÄHETTÄJÄ: (LEIMA) KÄSITTELIJÄN NIMI/KOODI:	VASTAANOTTAJA: VIRANOMAINEN		
TIEDOT MERIMIEHESTÄ YKSITTÄINEN HENKILÖ <input type="checkbox"/> RYHMÄNJOHTAJA <input type="checkbox"/> YHTENÄINEN RYHMÄ <input type="checkbox"/> (ks. liitteenä oleva luettelo miehistön jäsenten henkilötiedoista)			
SUKUNIMI/SUKUNIMET:	1A	ETUNIMET:	1B
KANSALAISSUUS:	1C	ASEMA/ARVO:	1D
SYNTYMÄPAIKKA:	2A	SYNTYMÄAIKA:	2B
PASSIN NUMERO:	3A	MERIMIESKIRJAN NUMERO:	4A
MYÖNTÄMISPÄIVÄ:	3B	MYÖNTÄMISPÄIVÄ:	4B
VOIMASSAOLOAIKA:	3C	VOIMASSAOLOAIKA:	4C
ALUSTA JA LAIVAMEKLARIA KOSKEVAT TIEDOT:			
LAIVAMEKLARIN NIMI			5
ALUKSEN NIMI:	6A	LIPPU:	6B
TULOPÄIVÄ:	7A	LÄHTÖPAIKKA:	7B
LÄHTÖPÄIVÄ:	8A	MÄÄRÄPAIKKA:	8B
TIEDOT MERIMIEHEN MATKASTA:			
MERIMIEHEN LOPULLINEN MÄÄRÄPAIKKA:			9
HAKEMUKSEN PERUSTE: PESTAUTUMINEN ALUKSEEN <input type="checkbox"/> SIIRTYMINEN ALUKSESTA TOISEEN <input type="checkbox"/> MIEHISTÖSTÄ POISTUMINEN <input type="checkbox"/> 10			
KULKUVÄLINE	AUTO <input type="checkbox"/>	JUNA <input type="checkbox"/>	LENTOKONE <input type="checkbox"/> 11
PÄIVÄ, JONA	SAAPUU: AUTO (*) <input type="checkbox"/>	MATKUSTAA ALUEEN KAUTTA: JUNA (*) <input type="checkbox"/>	LÄHTEE: 12
LENNON TIEDOT:	REKISTERITUNNUS: PÄIVÄ:	MATKAREITTI: AIKA:	LENNON NUMERO:
Laivameklararin tai laivanomistajan allekirjoittama ilmoitus, jossa vahvistetaan hänen vastaavan merimiehen oleskelusta ja tarvittaessa hänen kotimaahan palautuksestaan aiheutuvista kustannuksista.			13

(*) Täytetään vain, jos kyseiset tiedot ovat käytettävissä.

LOMAKKEEN YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS

Ensimmäiset neljä kohtaa koskevat merimiehen henkilöllisyyttä.

- 1) A. Sukunimi/sukunimet (!)
 - B. Etunimet
 - C. Kansalaisuus
 - D. Asema/arvo
- 2) A. Syntymäpaikka
 - B. Syntymäaika
- 3) A. Passin numero
 - B. Myöntämispäivä
 - C. Voimassaoloaika
- 4) A. Merimieskirjan numero
 - B. Myöntämispäivä
 - C. Voimassaoloaika

Kohtien 3 ja 4 sisältö on jaettu selvyuden vuoksi kahteen osaan, koska henkilöllisyysasiakirjana voi merimiehen kansalaisuudesta ja saapumisjäsenvaltiosta riippuen olla passi tai merimieskirja.

Seuraavat neljä kohtaa koskevat laivameklaria ja kysymyksessä olevaa alusta.

- 5) Laivameklarin nimi (henkilö tai yhteisö, joka edustaa varustamoaa paikan päällä kaikissa varustamon tehtäviin kuuluvissa aluksen varustamiseen liittyvissä asioissa).
- 6) A. Aluksen nimi
 - B. Lippu (jonka alla kauppa-alus purjehtii)
- 7) A. Aluksen tulopäivä
 - B. Aluksen lähtöpaikka (satama)

Kohta A koskee aluksen tulopäivää satamaan, jossa merimiehen on määrä pestautua miehistöön.
- 8) A. Aluksen lähtöpäivä
 - B. Aluksen määräpaikka (seuraava satama)

Kohdissa 7 A ja 8 A on tietoja siitä, kuinka kauan merimiehen matka voi kestää, jotta hän voi pestautua alukseen. Olisi otettava huomioon se, että alusten aikataulut ovat huomattavan alttiita ulkoisille ja ennalta arvaamattomille häiriötekijöille kuten myrskyille, havereille jne.

Seuraavat neljä kohtaa selventävät merimiehen matkan tarkoituksen ja hänen määränpänsä.

- 9) 'Lopullinen määräpaikka' on merimiehen matkan lopullinen kohde. Se voi olla joko satama, jossa hänen on määrä pestautua alukseen, tai maa, johon aluksen miehistöstä poistuva merimies on menossa.
- 10) Hakemuksen peruste
 - a) Aluksen palvelukseen pestauduttaessa lopullinen määräpaikka on satama, jossa merimiehen on määrä pestautua alukseen.
 - b) Siirryttäessä aluksesta toiseen Schengen-alueen sisällä se on myös satama, jossa merimiehen on määrä pestautua alukseen. Siirtyminen toiseen alukseen, joka on Schengen-alueen ulkopuolella, vastaa aluksen miehistöstä poistumista.
 - c) Aluksen miehistöstä poistumiselle voi olla erilaisia perusteita: työsuhteen päättymisen, työtapaturma, pakottavat perhesyyt jne.
- 11) Kulkuväline

Tieto kulkuvälineestä, jolla kauttakulkumatkalla oleva viisumipakon alainen merimies matkustaa Schengen-alueella päästäkseen lopulliseen määräpaikkaansa. Lomakkeessa on kolme vaihtoehtoa:

 - a) Henkilöauto (tai linja-auto)
 - b) Juna
 - c) Lentokone

(!) Sukunimi/sukunimet ilmoitetaan passissa esitetyllä tavalla.

12) Saapumispäivä (Schengen-alueelle)

Tämä koskee lähinnä ensimmäisellä Schengen-lentoasemalla tai ensimmäisellä rajanylityspaikalla olevaa merimiestä, joka aikoo tulla Schengen-alueelle Schengenin ulkorajan kautta (paikka ei ole aina lentoasema).

Kauttakulkupäivä

Tämä on päivä, jona merimies poistuu aluksesta Schengen-alueella sijaitsevassa satamassa ja lähtee toiseen satamaan, joka myös sijaitsee Schengen-alueella.

Lähtöpäivä

Tämä on joko päivä, jona merimies poistuu aluksesta Schengen-alueella sijaitsevassa satamassa siirtyäkseen toiseen alukseen, joka on Schengen-alueen ulkopuolella sijaitsevassa satamassa, tai päivä, jona merimies poistuu aluksesta Schengen-alueella sijaitsevassa satamassa matkustaakseen (Schengen-alueen ulkopuolella sijaitsevaan) asuinpaikkaansa.

Kun on valittu kulkuvälineet kolmen vaihtoehdon joukosta, olisi niistä myös annettava käytettävissä olevia lähempiä tietoja:

- a) henkilöauto, linja-auto: rekisteritunnus
- b) juna: nimi, numero jne.
- c) lentotiedot: päivä, kellonaika, lennon numero.

13) Laivameklararin tai laivanomistajan nimenomainen ilmoitus, jossa vahvistetaan hänen vastaavan merimiehen oleskelusta ja tarvittaessa hänen kotimaahan palautuksestaan aiheutuvista kustannuksista.

Jos merimiehet matkustavat ryhmänä, on kunkin heistä annettava 1A—4C kohdan mukaiset tiedot.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 416/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	112,1
	204	70,8
	212	125,1
	624	138,6
	999	111,7
0707 00 05	052	135,8
	068	135,6
	204	74,2
	220	209,9
	628	151,4
	999	141,4
0709 10 00	220	104,7
	999	104,7
0709 90 70	052	147,8
	204	108,7
	999	128,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,7
	204	44,8
	212	53,6
	220	38,5
	624	61,9
	999	54,3
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	89,6
	400	91,4
	404	101,0
	512	89,0
	528	93,1
	720	125,1
	728	107,5
	999	101,0
	0808 20 50	388
512		63,5
528		65,3
999		68,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 417/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,**

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen
(EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 29 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräistä yhteisön tariffikiintiöinä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä sekä Slovenian Eurooppa-sopimuksessa määrättyjen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisena siirtymäkauden toimenpiteenä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2475/2000⁽³⁾ ja yhteisön tariffikiintiöinä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä ja Liettuan kanssa tehdyssä Eurooppa-sopimuksessa vahvistettujen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisena siirtymätoimenpiteenä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1361/2002⁽⁴⁾ säädettyjen kiintiöiden nro 09.4086 ja 09.4554 osalta Slovenian ja Liettuan viranomaiset ovat säätäneet eläinlääkintätarkastuksista, joilla taataan, että yhteisöön vietäväksi tarkoitettu maitojauhe on raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveys säännöistä 16 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/46/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/71/EY⁽⁶⁾, sekä elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä ja direktiivien 85/358/ETY ja 86/469/ETY sekä päätösten 89/187/ETY ja 91/664/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/23/EY⁽⁷⁾ säädettyjen edellytysten mukainen.
- (2) Koska eläinlääkintätarkastukset ovat aiheuttaneet vaikeuksia vuoden 2002 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana myönnettyjä todistuksia hallussaan pitävillä tuottajille Liettuasta peräisin olevan tuonnin osalta kyseisten todistusten voimassaoloaika on pidennetty 30 päivään syyskuuta 2002 ja 31 päivään tammikuuta 2003 komission asetuksella (EY) N:o 2535/2001⁽⁸⁾ poikkeamisesta annetuilla komission asetuksilla (EY) N:o 1333/2002⁽⁹⁾ ja (EY) N:o 1925/2002⁽¹⁰⁾, sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina asetuksella (EY) N:o 2302/2002⁽¹¹⁾.

- (3) Koska nämä vaikeudet jatkuvat ja Liettuan ja Slovenian viranomaisten tekemät eläinlääkintätarkastukset ovat johtaneet siihen, että eräät toimijat eivät voi väliaikaisesti viedä maitotuotteita, olisi tammi- ja heinäkuussa 2002 myönnettyjen tuontitodistusten voimassaoloaika pidennettävä 30 päivään kesäkuuta 2003 Liettuan kiintiön nro 09.4554 osalta ja heinäkuussa 2002 myönnettyjen tuontitodistusten voimassaoloaika pidennettävä Slovenian kiintiön nro 09.4086 osalta 30 päivään kesäkuuta 2003.
- (4) Ennen kuin Latviasta peräisin olevaa tuontia harjoitettiin yhteisön tariffikiintiöinä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä ja Latvian kanssa tehdyssä Eurooppa-sopimuksessa vahvistettujen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisena siirtymätoimenpiteenä 22 päivänä heinäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1362/2002⁽¹²⁾ säädettyssä kiintiössä nro 09.4549, vuoden 2002 toisen vuosipuoliskon aikana myönnettyjä tuontitodistuksia hallussaan pitävät toimijat tekivät edustavia testejä maitojauheesta. Kävi ilmi, että Latvian koko käytettävissä oleva maitojauhevaranto oli saastunut kloramfenikolilla ja että kyseessä olevat vientiyritykset eivät pystyneet toimittamaan sopimuksissa vahvistettuja määriä ennen todistusten voimassaoloajan päättymistä.
- (5) Näin ollen olisi kiintiössä nro 09.4549 tapahtuvaa Latviasta peräisin olevaa tuontia varten heinäkuussa 2002 myönnettyjen tuontitodistusten voimassaoloaika pidennettävä 30 päivään kesäkuuta 2003 asti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 16 artiklan 3 kohdassa säädetään, mainitun asetuksen liitteessä I.B.9 olevassa kiintiössä nro 09.4554 tapahtuvaa Liettuasta peräisin olevaa tuontia varten vuoden 2002 ensimmäisen ja toisen vuosipuoliskon aikana myönnettyjen tuontitodistusten voimassaoloaika päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 286, 11.11.2000, s. 15.

⁽⁴⁾ EYVL L 198, 27.7.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 33.

⁽⁷⁾ EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10.

⁽⁸⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

⁽⁹⁾ EYVL L 195, 24.7.2002, s. 15.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 293, 29.10.2002, s. 18.

⁽¹¹⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 78.

⁽¹²⁾ EYVL L 198, 27.7.2002, s. 13.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 16 artiklan 3 kohdassa säädetään, mainitun asetuksen liitteessä I.B.8 olevassa kiintiössä nro 09.4549 tapahtuvaa Latviasta peräisin olevaa tuontia varten vuoden 2002 ensimmäisen ja toisen vuosipuoliskon aikana myönnettyjen tuontitodistusten voimassaoloaika päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2003.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 16 artiklan 3 kohdassa säädetään, mainitun asetuksen liitteessä I.B.10 olevassa kiintiössä nro 09.4086 tapahtuvaa Sloveniasta

peräisin olevaa tuontia varten vuoden 2002 ensimmäisen ja toisen vuosipuoliskon aikana myönnettyjen tuontitodistusten voimassaoloaika päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2003.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 418/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,**

raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta ja komission asetuksen (EY) N:o 257/2003 oikaisemisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 257/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 3 ja 6 kohdan ja 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2368/2002, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 254/2003⁽³⁾, 20 artiklassa säädetään muutosten tekemisestä luetteloon Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osanottajista, joihin kuuluu muiden muassa järjestelmän vaatimukset täyttäviä WTO:n jäseniä ja erillisiä tullialueita.
- (2) Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän puheenjohtaja ja osanottajat ovat toimittaneet komissiolle asianmukaiset osanottaja-asemaan liittyvät tiedot erityisesti Algeriasta, Brasiliasta, Kongon tasavallasta, Korean demokraattisesta kansantasavallasta, Kyproksesta, Malesiasta, Norjasta, Tšekistä, Unkarista, Venezuelasta ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisestä tullialueesta sekä lisätietoja muista osanottajista. Lisätietoja toimitettiin Ghanasta, Guineasta, Hongkongista, Japanista, Kiinasta, Laosista, Maurituksesta, Sierra Leonesta, Thaimaasta, Togosta, Ukrainasta, Vietnamista ja Yhdistyneistä arabiemiirikunnista. Tämän vuoksi liite II olisi muutettava vastaavasti.

(3) Asetuksen (EY) N:o 257/2003 2 artiklan tarkoituksena oli rajoittaa 1 artiklan 1 kohdan soveltaminen uudistettavissa olevaan kolmen kuukauden ajanjaksoon. Tämän vuoksi kyseisen asetuksen 2 artikla olisi oikaistava vastaavasti.

(4) Tämän asetuksen 2 artiklassa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2368/2002 22 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2368/2002 liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Oikaistaan asetuksen (EY) N:o 257/2003 2 artiklan toinen virke seuraavasti:

”Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohtaa sovelletaan kolmen kuukauden ajan kyseisestä päivästä.”.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 12 päivään toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
Christopher PATTEN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 28.

⁽²⁾ EUVL L 36, 11.2.2003, s. 11.

⁽³⁾ EUVL L 36, 11.2.2003, s. 7.

LIITE

"LIITE II

Luettelo Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osanottajista ja näiden nimeämistä toimivaltaisista viranomaisista, joihin viitataan 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20 artiklassa

ALGERIA

— Kanadan KP-sertifikaatin malli:

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

ARMENIA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armenia

— Yleiset kyselyt:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

AUSTRALIA

— Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Australia

— Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Australia

KESKI-AFRIKAN TASAVALTA

Independent Diamond Valuators (IDV)
Immeuble SOCIM, 2^{ème} étage
BP 1613
Bangui
Central African Republic

VALKO-VENÄJÄ

Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

KIINAN KANSANTASAVALTA

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District
Beijing
Peoples Republic of China

BRASILIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios — Bloco U — 3^º andar
70065 — 900 Brasília — DF
Brazil

BURKINA FASO

HONGKONG, Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue

KANADA

— Kansainväliset asiat:
Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G2

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

NORSUNLUURANNIKKO

KONGON DEMOKRAATTINEN TASAVALTA

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratic Republic of Congo

KONGON TASAVALTA

KYPROS

TŠEKKI

Ministry of Finance
Letenska 15
Prague 1
Czech Republic

EUROOPAN YHTEISÖ

European Commission
DG/External Relations/A/2
170, Rue de la Loi
B-1040 Brussels
Belgium

GABON

Ministry of Mines, Energy, Oil and Hydraulic Resources of Gabon
BP 576 or 874
Libreville
Gabon

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd)
Diamond House
Kinbu Road
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

UNKARI

INTIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

ISRAEL

Ministry of Industry and Trade
PO Box 3007
521 30 Ramat Gan
Israel

JAPANI

— United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

— Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Japan

KOREAN DEMOKRAATTINEN KANSANTASAVALTA

KOREAN TASAVALTA

— UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Korea

— Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

LAOSIN DEMOKRAATTINEN KANSANTASAVALTA

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LIBANON

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
PO Box 750
Maseru 100
Lesotho

MALESIA

Ministry of Trade and Industry
Blok 10, Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

MALTA

MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
 Import Division
 2nd Floor, Anglo-Mauritius House
 Intendance Street
 Port Louis
 Mauritius

MEKSIKO

NAMIBIA

Diamond Commission
 Ministry of Mines and Energy
 Private Bag 13297
 Windhoek
 Namibia

NORJA

Ministry of Foreign Affairs
 PO Box 8114 Dep.
 N-0032 Oslo
 Norway

FILIPPIINIT

ROMANIA

VENÄJÄN FEDERAATIO

Gokhran of Russia
 14, 1812 Goda St
 121170 Moscow
 Russia

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
 Youyi Building
 Brookfields
 Freetown
 Sierra Leone

ETELÄ-AFRIKKA

South African Diamond Board
 240 Commissioner Street
 Johannesburg
 South Africa

SRI LANKA

Trade Information Service
 Sri Lanka Export Development Board
 42 Nawam Mawatha
 Colombo 2
 Sri Lanka

SWAZIMAA

Geological Surveys and Mines Department
 Box 9
 Mbabane
 Swaziland

SVEITSI

State Secretariat for Economic Affairs
 Export Control Policy and Sanctions
 Effingerstrasse 1
 3003 Berne
 Switzerland

TAIWANIN, PENGHUN, KINMENIN JA MATSUN ERILLINEN TULLIALUE

Import and Export office
 Licensing and Administration
 Board of Foreign Trade
 Taiwan

TANSANIA

Commission for Minerals
 Ministry of Energy and Minerals
 PO Box 2000
 Dar es Salaam
 Tanzania

THAIMAA

Ministry of Commerce
 Department of Foreign Trade
 44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
 Muang District
 Nonthaburi 11000
 Thailand

TOGO

Directorate General — Mines and Geology
 BP 356
 216, Avenue Sarakawa
 Lomé
 Togo

UKRAINA

— Ministry of Finance
 State Gemological Center
 Degtyarivska St. 38-44
 Kiev 04119
 Ukraine

— International Department
 Diamond Factory Kristall
 600 Letiya Street 21
 21100 Vinnitsa
 Ukraine

YHDISTYNEET ARABIEMIIRIKUNNAT

Dubai Metals and Commodities Centre
 PO Box 63
 Dubai
 United Arab Emirates

AMERIKAN YHDYSVALLAT

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington D.C.
USA

VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines
Apartado Postal No. 61536 Chacao
Caracas 1006
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B
La Campina — Caraca
Venezuela

VIETNAM

Export-Import Management Department
Ministry of Trade of Vietnam
31 Trang Tien
Hanoi 10.000
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 419/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellet-
tavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 6 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C09	EUR/t	13,75
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C09	EUR/t	12,50
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C09	EUR/t	11,50
1001 90 99 9000	C05	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C09	EUR/t	10,75
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C10	EUR/t	35,60
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C10	EUR/t	28,00
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1005 90 00 9000	C08	EUR/t	0	1103 11 10 9400	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	C11	EUR/t	0 ⁽¹⁾
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C09	EUR/t	14,50				

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1) sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C05 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C06 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Tšekki, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C07 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Tšekki, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C08 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C09 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Romania pois lukien.

C10 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Slovenia pois lukien.

C11 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Romania pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 420/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,
- (2) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

- (3) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräpaikan mukaan,
- (4) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,
- (5) edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 6 päivänä maaliskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)								
Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 3	1. jakso 4	2. jakso 5	3. jakso 6	4. jakso 7	5. jakso 8	6. jakso 9
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	0	0	-13,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—
	A05	0	0	0	0	-20,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	0	0	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	- 0,93	- 1,86	- 1,86	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	0	0	-14,50	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	0	0	- 13,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	0	0	-12,50	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	0	0	-11,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	0	0	- 10,75	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	-35,60	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	-28,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muut määräpaikat:

C03 Sveitsi, Liechtenstein, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entisen Jugoslavian alue pois lukien Slovenia, Kroatia ja Bosnia ja Hertsegovina, Albania, Romania, Bulgaria, Armenia, Georgia, Azerbaidan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgisistan, Uzbekistan, Tadikistan, Turkmenistan, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Malta, Kypros ja Turkki.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 421/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-
tujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa, Viroa ja Latviaa vietävän ohran vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 901/2002 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1230/2002 ⁽⁷⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 28. helmikuuta ja 6. maaliskuuta 2003 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 901/2002 tarkoitettua ohran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 127, 9.5.2002, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 180, 10.7.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 422/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on i muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventiotuomenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa 5 päivänä syyskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1582/2002 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2329/2002 ⁽⁷⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1582/2002.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1582/2002 8 artiklan mukaisesti komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu välillä 28. helmikuuta ja 6. maaliskuuta 2003 osana asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitettua kauran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 239, 6.9.2002, s. 3.

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.2002, s. 17.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 423/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitettun
tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2001⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 899/2002⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/2002⁽⁷⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitettut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 899/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 28 päivän helmikuuta ja 6 päivän maaliskuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 12,94 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.2002, s. 19.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 424/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 256/2003 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 256/2003 ⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmesta maista tuotavan maissin tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaisesti komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruisen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 256/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 28. helmikuuta—6. maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 37,88 EUR/t 120 000 tonnin kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 36, 12.2.2003, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 425/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 60/2003 tarkoitettun
tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 60/2003⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmasta maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitulliin.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000⁽⁵⁾, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suurin tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 60/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 28. helmikuuta — 6. maaliskuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 34,69 EUR/t 21 738 t kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 11, 16.1.2003, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 426/2003,
annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003,**

jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 995/2002 perusteella tapahtuvasta tuontioikeuksien uudelleen jakamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2002 ja 30 päivän kesäkuuta 2003 välisenä aikana 11 päivänä kesäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 995/2002⁽¹⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 995/2002 säädetään jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevan 50 700 tonnin suuruisen tariffikiintiön avaamisesta 1 päivästä heinäkuuta 2002 30 päivään kesäkuuta 2003. Kyseisen asetuksen 6 artiklassa säädetään käyttämättömien määrien uudelleen jaosta ottaen mahdollisesti huomioon tuontioikeuksien todellinen käyttö A- ja B-luokan tuotteiden osalta vuoden 2003 helmikuun loppuun mennessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 995/2002 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut määrät ovat yhteensä 8 663,6 tonnia.

2. Asetuksen (EY) N:o 995/2002 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jako vahvistetaan seuraavasti:

— 5 200 tonnia A-luokan tuotteisiin tarkoitetuille määrille,

— 3 463,6 tonnia B-luokan tuotteisiin tarkoitetuille määrille.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä maaliskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 37.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä joulukuuta 2002,

huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä huumausaineiden lähtöaineista ja kemiallisista aineista tehdyn Euroopan yhteisön ja Turkin tasavallan sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä

(2003/155/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 4 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä huhtikuuta 2001 komission neuvottelemaan Turkin kanssa sopimuksen huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä huumausaineiden lähtöaineista ja kemiallisista aineista, jäljempänä 'sopimus'.
- (2) Yhteisön olisi tehostettava huumausaineiden kemiallisten lähtöaineiden Turkkiin suuntautuvien toimitusten valvontaa, sillä näitä aineita tuodaan yhteisöön takaisin heroisiin tai muina psykotrooppisina tai huumaavina aineina.
- (3) Neuvoston olisi annettava komissiolle valtuudet hyväksyä neuvoston nimeämän erityiskomitean kuulemisen yhteisön puolesta jälkeen muutokset silloin, kun sopimuksessa määrätään, että yhteisen seurantar ryhmän on ne tehtävä. Nämä valtuudet on kuitenkin rajattava koskemaan sopimusten liitteiden muuttamista silloin, kun muutos koskee huumausaineiden lähtöaineita ja kemiallisia aineita koskevan yhteisön lainsäädännön soveltamisalaan jo kuuluvia aineita.
- (4) Sopimus olisi hyväksyttävä,

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Turkin tasavallan sopimus huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä huumausaineiden lähtöaineista ja kemiallisista aineista.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

1. Komissio, jota jäsenvaltioiden edustajat avustavat, edustaa yhteisöä sopimuksen 9 artiklassa tarkoitetussa yhteisessä seurantar ryhmässä.

2. Komissiolle on valtuudet hyväksyä sopimuksen liitteiden muutokset, jotka yhteinen seurantar ryhmä tekee sopimuksen 10 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

Tässä tehtävässä komissiota avustaa neuvoston nimeämä erityiskomitea, jonka tehtävänä on vahvistaa yhteinen kanta.

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettu valtuutus koskee ainoastaan aineita, jotka jo kuuluvat lähtöaineita ja kemiallisia aineita koskevan yhteisön lainsäädännön soveltamisalaan.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus.

4 artikla

Neuvoston puheenjohtaja vaihtaa sopimuksen 12 artiklassa määrättyt asiakirjat yhteisön puolesta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL

Euroopan yhteisön ja Turkin Tasavallan

SOPIMUS

huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä huumausaineiden lähtöaineista ja kemiallisista aineista

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',

ja

TURKIN TASAVALTA, jäljempänä 'Turkki',

yhdessä jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

TOIMIVAT Wienissä 20 päivänä joulukuuta 1988 allekirjoitetun huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta kauppaa vastaan tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen, jäljempänä 'vuoden 1988 yleissopimus', mukaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET estää ja torjua huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman valmistuksen estämällä tällaisiin tarkoituksiin usein käytettävien huumausaineiden lähtöaineiden ja kemiallisten aineiden väärinkäytön,

OTTAVAT HUOMIOON vuoden 1988 yleissopimuksen 12 artiklan,

OTTAVAT HUOMIOON Lontoossa G-7-maiden taloudellisessa huippukokouksessa 15 päivänä heinäkuuta 1991 hyväksytyt kemikaalityöryhmän (CATF) loppukertomuksen ja hyväksyvät suosituksen, jonka mukaan kansainvälistä yhteistyötä olisi tehostettava tekemällä kahdenvälisiä sopimuksia sellaisten maiden ja alueiden välillä, jotka ovat mukana näiden aineiden tuonnissa, viennissä ja kauttakuljetuksessa,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että kansainvälistä kauppaa voidaan käyttää hyväksi kyseisten tuotteiden väärinkäytössä ja että on tarpeen tehdä ja panna täytäntöön alueiden välisiä sopimuksia, joilla aloitetaan laaja-alainen yhteistyö ja erityisesti liitetään vienti- ja tuontivalvonta toisiinsa,

VAHVISTAVAT, ottaen erityisesti huomioon Helsingissä tehdyn päätöksen Turkin tunnustamisesta ehdokasmaaksi, yhteisen sitoumuksensa luoda yhteisön ja Turkin välille avunanto- ja yhteistyöjärjestelmiä, joiden tarkoituksena on kansainvälisesti päätettyjen suuntaviivojen ja toimien mukaisesti estää valvottujen aineiden käyttö laittomiin tarkoituksiin,

OVAT TIETOISIA siitä, että näitä kemiallisia aineita käytetään pääasiassa ja laajalti myös laillisiin tarkoituksiin ja että liialliset valvontamenettelyt eivät saa haitata kansainvälistä kauppaa, ja

OVAT PÄÄTTÄNEET tehdä sopimuksen huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävien huumausaineiden lähtöaineiden ja kemiallisten aineiden väärinkäytön estämisestä ja ovat tätä varten nimenneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN YHTEISÖ:

TURKIN TASAVALTA:

JOTKA, vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Sopimuksen soveltamisala

1. Tässä sopimuksessa määrätään toimenpiteistä, joilla tehostetaan sopimuspuolten välistä hallinnollista yhteistyötä huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävien aineiden väärinkäytön estämiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta kaupan ja teollisuuden oikeutettujen etujen asianmukaista tunnustamista.

2. Tässä tarkoituksessa sopimuspuolet auttavat toisiaan tämän sopimuksen mukaisesti erityisesti seuraavilla tavoilla:

- valvomalla 3 kohdassa tarkoitettuja aineita koskevaa keskinäistä kauppansa estääkseen niiden kulkeutumisen laittomiin tarkoituksiin,
- antamalla hallinnollista apua, jolla varmistetaan, että niiden kyseessä olevien aineiden kaupan valvontaa koskevaa lainsäädäntöä sovelletaan oikein.

3. Tämä sopimus koskee vuoden 1988 yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä lueteltuja kemiallisia aineita, jäljempänä 'valvotut aineet', sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisen seurantar ryhmän toimivaltaan kuuluvien mahdollisten muutosten tekemistä.

2 artikla

Kaupan valvonta

1. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat asiasta toisilleen omasta aloitteestaan aina, kun niillä on perustellut syyt epäillä, että valvottuja aineita käytetään väärin huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen, erityisesti kun lähetys on epätavallisen suuri tai se tapahtuu epätavallisissa olosuhteissa.

2. Viejänä toimivan sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava tämän sopimuksen liitteessä A lueteltujen valvottujen aineiden osalta tuojana toimivan sopimuspuolen toimivaltaiselle viranomaiselle jäljennös vientiluvasta samanaikaisesti, kun vientilupa annetaan, mutta ennen lähteyksen poistumista sen alueelta. Yksityiskohtaisia tietoja on annettava silloin, kun toimijalla on viejämäassa viejäkohtainen yleislupa useisiin vientitapahtumiin.

3. Viejänä toimivan sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava tämän sopimuksen liitteessä B lueteltujen valvottujen aineiden osalta tuojana toimivan sopimuspuolen toimivaltaiselle viranomaiselle jäljennös vientiluvasta, ja lupa vientiin annetaan vasta, kun tuojana toimiva sopimuspuoli on antanut siihen suostumuksensa.

4. Sopimuspuolet sitoutuvat antamaan toisilleen mahdollisimman nopeasti asianmukaista palautetta tämän artiklan perusteella toimitetuista tiedoista tai pyydyistä toimenpiteistä.

5. Edellä mainittuja kaupan valvontatoimenpiteitä toteutettaessa on kaupan oikeudet edut otettava asianmukaisesti huomioon. Erityisesti edellä 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa tuojana toimivan sopimuspuolen on annettava vastaus 15 työpäivän kuluessa viejänä toimivan sopimuspuolen viestin saamisesta. Vastauksen antamatta jättämistä tässä ajassa pidetään tuontiluvan myöntämisenä. Jos tuontilupaa ei myönnetä, siitä on ilmoitettava kirjallisesti viejänä toimivalle sopimuspuolelle mainitun ajan kuluessa ja ilmoitettava samalla syyt luvan epäämiseen.

3 artikla

Lähteyksen peruuttaminen

1. Lähteykset on peruutettava, jos jommankumman sopimuspuolen mielestä on perusteltu syy uskoa, että valvottuja aineita voidaan käyttää väärin huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen, tai jos tuojana toimiva sopimuspuoli sitä pyytää 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta mahdollisten teknisten täytäntöönpanotoimenpiteiden toteuttamista.

2. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä antamalla toisilleen tietoja epäillyistä väärinkäyttötapauksista.

4 artikla

Keskinäinen hallinnollinen avunanto

1. Sopimuspuolet toimittavat omasta aloitteestaan tai pyynnöstä toisilleen tietoja estääkseen valvottujen aineiden väärinkäytön huumeiden tai psykotrooppisten aineiden laitto-

maan valmistukseen ja tutkivat epäilyä väärinkäyttöä koskevat tapaukset. Tarvittaessa ne toteuttavat asianmukaisia varotoimenpiteitä väärinkäytön estämiseksi.

2. Tietojen toimittamista tai varotoimenpiteiden toteuttamista koskeviin pyyntöihin on vastattava mahdollisimman nopeasti.

3. Hallinnollista avunantoa koskevat pyynnöt täytetään pyynnön vastaanottaneen sopimuspuolen lainsäädännön mukaisesti.

4. Sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä tämän alueella suoritettavissa tutkimuksissa.

5. Sopimuspuolet auttavat toisiaan helpottaakseen todistusaineiston hankkimista.

6. Tämän artiklan nojalla annettava hallinnollinen apu ei estä rikosasioissa annettavaa keskinäistä apua koskevien sääntöjen soveltamista, eikä se koske tietoja, jotka on saatu käytettäessä toimivaltuuksia oikeusviranomaisen pyynnöstä, paitsi jos kyseinen viranomais antaa luvan tietojen ilmoittamiseen.

7. Tietoja voidaan pyytää myös kemiallisista aineista, joita usein käytetään huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa, mutta jotka eivät kuulu tämän sopimuksen soveltamisalaan.

5 artikla

Tietojen vaihto ja luottamuksellisuus

1. Kaikki tiedot, jotka annetaan missä tahansa muodossa tämän sopimuksen mukaisesti, ovat luonteeltaan luottamuksellisia tai rajoitettuun käyttöön tarkoitettuja riippuen kummankin sopimuspuolen alueella sovellettavista säännöistä. Niihin sovelletaan virallista salassapitovelvollisuutta, ja niille on taattava tiedot vastaanottaneen sopimuspuolen asiaa koskevassa lainsäädännössä sekä yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä samanlaisille tiedoille säädetty suojat.

2. Henkilötietoja eli tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa henkilöä koskevia tietoja saa toimittaa ainoastaan, jos ne vastaanottava sopimuspuoli sitoutuu suojelemaan niitä vähintään samalla tavalla kuin tiedot toimittava sopimuspuoli suojelisi niitä kyseisessä tapauksessa. Tätä varten sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen voimassa olevat sääntönsä, tarvittaessa yhteisön jäsenvaltioissa voimassa olevat säännökset mukaan luettuina.

3. Tämän sopimuksen mukaisesti saatujen tietojen käytön oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä, jotka liittyvät 3 artiklassa tarkoitettuja valvottuja aineita koskevan lainsäädännön rikkomiseen, katsotaan olevan tämän sopimuksen mukaista. Tästä syystä sopimuspuolet voivat käyttää tämän sopimuksen määräysten mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja näyttönä todistusasiakirjoissa, kertomuksissa ja lausunnoissa sekä tuomioistuimissa esitettyjen kanteiden ja syytteiden yhteydessä. Tällaisesta käytöstä on ilmoitettava tiedot toimittaneelle tai asiakirjat käyttöön antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.

4. Saatuja tietoja saa käyttää yksinomaan tässä sopimuksessa määrättyihin tarkoituksiin. Jos toinen sopimuspuoli haluaa käyttää tietoja muihin tarkoituksiin, sen on ennakolta hankittava tiedot toimittaneelta viranomaiselta kirjallinen suostumus. Tietojen käytössä on tällöin noudatettava tämän viranomaisen asettamia rajoituksia.

6 artikla

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sille voidaan asettaa ehtoja tai vaatimuksia, jos sopimuspuoli katsoo, että tämän sopimuksen mukainen avunanto

- todennäköisesti vaarantaisi Turkin tai yhteisön sen jäsenvaltion täysivaltaisuuden, jolta on pyydetty apua tämän sopimuksen mukaisesti; tai
- todennäköisesti uhkaisi yleistä järjestystä; turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja erityisesti 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai
- loukkaisi elinkeino-, liike- tai ammattisalaisuutta.

2. Pynnön vastaanottanut viranomainen voi lykätä avun antamista, jos se katsoo avunannon häiritsevän meneillään olevia tutkimuksia, syytetoimia tai oikeuskäsittelyä. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on tällöin neuvoteltava pynnön esittäneen viranomaisen kanssa sen selvittämiseksi, voidaanko apua antaa ensiksi mainitun tarpeellisina pitämiä ehtoja tai vaatimuksia noudattaen.

3. Jos pynnön esittävä viranomainen pyytää apua, jota se ei itse voisi pyydettyä antaa, sen on huomautettava pynnössään tästä seikasta. Pynnön vastaanottanut viranomainen saa tällöin päättää, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pynnön vastaanottaneen viranomaisen päätös ja sen perustelut on ilmoitettava pynnön esittäneelle viranomaiselle viipymättä.

7 artikla

Tekninen ja tieteellinen yhteistyö

Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä uusien väärinkäyttömenettelyjen sekä sopivien vastatoimien yksilöimisessä, mukaan lukien tekninen yhteistyö tämän alan hallinto- ja täytäntöönpanora-

kenteiden vahvistamiseksi sekä kaupan ja teollisuuden kanssa tehtävän yhteistyön edistämiseksi. Tällainen tekninen yhteistyö voi koskea erityisesti asianomaisille virkamiehille tarkoitettuja koulutus- ja vaihto-ohjelmia.

8 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Kumpikin sopimuspuoli nimittää yhden tai useamman toimivaltaisen viranomaisen huolehtimaan tämän sopimuksen täytäntöönpanon yhteensovittamisesta. Näiden viranomaisten on oltava toisiinsa suorassa yhteydessä tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi.

2. Sopimuspuolten on neuvoteltava keskenään ja ilmoitettava sen jälkeen toisilleen tämän sopimuksen määräysten mukaisesti annetuista yksityiskohtaisista täytäntöönpanosäännöistä.

9 artikla

Yhteinen seurantaryhmä

1. Perustetaan huumausaineiden lähtöaineita ja kemiallisia aineita valvova yhteinen seurantaryhmä, jäljempänä 'yhteinen seurantaryhmä', jossa kumpikin sopimuspuoli on edustettuna.

2. Yhteinen seurantaryhmä tekee päätöksensä yksimielisesti. Se vahvistaa työjärjestyksensä.

3. Yhteinen seurantaryhmä kokoontuu tavallisesti kerran vuodessa, ja tämän kokouksen aika, paikka ja ohjelma sovitaan yhdessä.

Yhteisen seurantaryhmän ylimääräisiä kokouksia voidaan kutsua koolle sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta.

10 artikla

Yhteisen seurantaryhmän tehtävät

1. Yhteinen seurantaryhmä hallinnoi tätä sopimusta ja varmistaa sen moitteettoman täytäntöönpanon. Tätä tarkoitusta varten se:

- tutkii ja kehittää keinoja, joilla voidaan varmistaa tämän sopimuksen moitteeton toiminta,
- saa säännöllisesti tietoja sopimuspuoilta niiden kokemuksesta, jotka liittyvät tämän sopimuksen soveltamiseen,
- tekee päätöksiä 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa,
- antaa suosituksia 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa,
- tutkii ja kehittää 7 artiklassa tarkoitettua teknistä yhteistyötä koskevia toimia,
- tutkii ja kehittää muita mahdollisia yhteistyömuotoja huumausaineiden lähtöaineiden ja kemiallisten aineiden alalla.

2. Yhteinen seurantaryhmä tekee yhteisymmärrykseen perustuen päätöksiä liitteiden A ja B muuttamisesta.

Sopimuspuolet panevat nämä päätökset täytäntöön oman lainsäädäntönsä mukaisesti.

Jos sopimuspuolen edustaja on hyväksynyt yhteisessä seurantaryhmässä päätöksen, jonka täytäntöönpano edellyttää tiettyjen menettelyjen saattamista päätökseen, tämä päätös tulee voimaan menettelyjen päätökseen saattamista koskevaa ilmoitusta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jollei se sisällä voimaantulopäivää.

3. Yhteinen seurantaryhmä antaa sopimuspuolille suosituksia:

- a) tämän sopimuksen muuttamisesta; ja
- b) muista tämän sopimuksen soveltamiseksi tarvittavista toimenpiteistä.

11 artikla

Muista sopimuksista johtuvat velvollisuudet

1. Yhteisön ja toisaalta sen jäsenvaltioiden toimivalta huomioon ottaen tämän sopimuksen määräyksistä voidaan todeta seuraavaa:

- ne eivät vaikuta muista kansainvälisistä sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin sopimuspuolten velvollisuuksiin,
- niiden katsotaan täydentävän valvottuja aineita koskevia sopimuksia, joita yksittäiset yhteisön jäsenvaltiot ja Turkki ovat tehneet tai voivat tehdä,
- ne eivät vaikuta niiden yhteisön säännösten ja määräysten soveltamiseen, jotka koskevat tämän sopimuksen perusteella saatujen, yhteisölle mahdollisesti merkityksellisten tietojen toimittamista Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden asianomaisten viranomaisten välillä.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän sopimuksen määräyksillä on etusija sellaisten yhteisön yksittäisten jäsenvaltioiden ja Turkin kahdenvälisen valvottuja aineita koskevien sopimusten määräyksiin nähden, jos jälkimmäiset ovat ristiriidassa tämän sopimuksen määräysten kanssa.

3. Tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvät kysymykset ratkaistaan yhteisessä seurantaryhmässä käytävin sopimuspuolten välisin neuvotteluin.

4. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen myös muiden maiden kanssa toteutetuista valvottuja aineita koskevista toimenpiteistä.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat asiaa koskevien sääntöjensä mukaisesti vaihtaneet ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjansa.

13 artikla

Kesto ja irtisanominen

1. Tämä sopimus tehdään viideksi vuodeksi, ja sen voimassaolo jatkuu ilman eri toimenpiteitä peräkkäisinä viiden vuoden jaksoina, jollei toisin päätetä. Sen soveltaminen lakkaa Turkin liittyttyä Euroopan unioniin.

2. Sopimuspuolet voivat yhteisymmärryksessä muuttaa tätä sopimusta.

3. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen milloin tahansa ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle 12 kuukautta ennen irtisanomista.

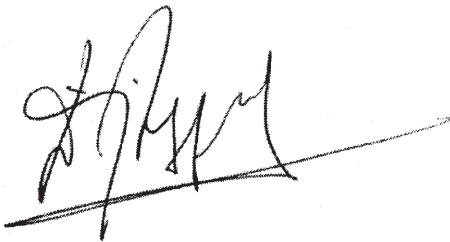
14 artikla

Todistusvoimaiset tekstit

Tämä sopimus, joka on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalil, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja turkin kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset, talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon, ja pääsihteeristö toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen sopimuspuolille.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de febrero de dos mil tres.
Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende februar to tusind og tre.
Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Februar zweitausendunddrei.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι έξι Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες τρία.
Done at Brussels on the twenty-sixth day of February in the year two thousand and three.
Fait à Bruxelles, le vingt-six février deux mille trois.
Fatto a Bruxelles, addì ventisei febbraio duemilatre.
Gedaan te Brussel, de zesentwintigste februari tweeduizenddrie.
Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Fevereiro de dois mil e três.
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakolme.
Som skedde i Bryssel den tjugosjätte februari tjugohundratre.
26 Şubat 2003 tarihinde Brüksel'de akdedilmiştir.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Türkiye Cumhuriyeti adına



LIITE A

Aineet, joihin sovelletaan 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä

asetoni
antraniilihappo
etyylieetteri
kloorivetyhappo eli suolahappo
metyylietyyliketoni
fenyylietikkahappo
piperidiini
rikkihappo
tolueeni

—

LIITE B

Aineet, joihin sovelletaan 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä

N-asetyyliantraniilihappo
etikkahappoanhydridi
efedriini
ergometriini
ergotamiini
isosafroli
lysergihappo
3,4-metyleenidioksifenyyli-2-propanoni
norefedriini
1-fenyyli-2-propanoni
piperonaali
kaliumpermanganaatti
pseudoefedriini
safroli

Huom. Aineiden luettelossa on tarvittaessa aina viitattava myös niiden suoloihin.

—

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 6 päivänä maaliskuuta 2003,
suojatoimenpiteistä Alankomaissa lintuinfluenssan (avian influenza) osalta tehdyn päätöksen 2003/153/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 767)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/156/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2002/33/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Alankomaat on ilmoittanut useiden lintuinfluenssan taudinpurkausten esiintymisestä.
- (2) Koska taudilla on korkea kuolleisuus ja se leviää nopeasti, Alankomaiden viranomaiset ovat toteuttaneet yhteisön toimenpiteistä avian-influenssan torjumiseksi annetussa neuvoston direktiivissä 92/40/ETY⁽³⁾ säädetty välittömät toimet. Lisäksi kaikki elävän siipikarjan ja siitosmunien siirrot on kielletty Alankomaissa, ja niiden lähettäminen muihin jäsenvaltioihin ja kolmansiin maihin on kielletty.
- (3) Selkeyden ja avoimuuden vuoksi komissio hyväksyi väliaikaisen päätöksen 2003/153/EY⁽⁴⁾ yhteistyössä Alankomaiden viranomaisten kanssa. Päätöksellä vahvistetaan Alankomaiden viranomaisten toteuttamia toimenpiteitä ja sallitaan joitakin erityispoikkeuksia teurastettavaksi tarkoitetun siipikarjan ja untuvikkojen siirroissa Alankomaissa.
- (4) Päätöksessä 2003/153/EY vahvistettuja suojatoimenpiteitä on jatkettava taudin kehitys huomioon ottaen.

- (5) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Korvataan päätöksen 2003/153/EY 2 artiklassa määrä- ja kellonaika "6 päivään maaliskuuta 2003 kello 24.00 asti" ilmaisulla "13 päivään maaliskuuta 2003 kello 12.00 asti".
2. Korvataan 3 artikla seuraavasti:
 "Jäsenvaltioiden on muutettava kauppiaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi, ja niiden on viipymättä julkistettava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä."

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL L 59, 4.3.2003, s. 32.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS 2003/157/YUTP,
tehty 19 päivänä joulukuuta 2002,
sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Puolan tasavallan välillä tämän valtion osallistumisesta Euroopan unionin poliisioperaatioon (EUPM) Bosnia ja Hertsegovinassa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan,

ottaa huomioon puheenjohtajavaltion suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 11 päivänä maaliskuuta 2002 yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP Euroopan unionin poliisioperaatiosta⁽¹⁾.
- (2) Yhteisen toiminnan 8 artiklan 3 kohdan mukaan kolmansien valtioiden osallistumista EUPM:ään koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt vahvistetaan sopimuksissa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaisesti.
- (3) Neuvoston tehtyä 14 päivänä lokakuuta 2002 päätöksen valtuutuksesta puheenjohtajavaltiolle aloittaa neuvottelut puheenjohtajavaltio on neuvotellut sopimuksen Puolan tasavallan kanssa sen osallistumisesta EUPM:ään.
- (4) Tämä sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Puolan tasavallan välinen sopimus tämän valtion osallistumisesta Euroopan unionin poliisioperaatioon (EUPM) Bosnia ja Hertsegovinassa.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, jolla tai joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan unionia sitovasti.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2002.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
L. ESPERSEN

⁽¹⁾ EYVL L 70, 13.3.2002, s. 1.

LIITE

KÄÄNNÖS

Euroopan unionin ja Puolan tasavallan välinen

SOPIMUS

Puolan tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin poliisioperaatioon (EUPM) Bosnia ja Hertsegovinassa

EUROOPAN UNIONI

ja

PUOLAN TASAVALTA

yhdessä jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON

- Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälisten poliisijoukkojen (IPTF) läsnäolon Bosnia ja Hertsegovinassa vuodesta 1996 ja Euroopan unionin tarjouksen, jonka mukaan se on valmis varmistamaan 1 päivään tammikuuta 2003 mennessä IPTF:n jatko-operaation Bosnia ja Hertsegovinassa,
- sen, että Bosnia ja Hertsegovina on 2 ja 4 päivänä maaliskuuta 2002 päivätyillä kirjeillä hyväksynyt edellä mainitun tarjouksen, jossa luvataan muun muassa antaa EUPM:n suunnitteluryhmälle vastaava asema kuin Euroopan unionin tarkkailuvaltuuskunnan (EUMM) jäsenillä Bosnia ja Hertsegovinassa tällä hetkellä on,
- Euroopan unionin neuvoston 11 päivänä maaliskuuta 2002 Euroopan unionin poliisioperaatiosta hyväksymän yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP ⁽¹⁾, jossa Euroopan unionin ulkopuolisia eurooppalaisia Naton jäseniä ja muita valtioita, jotka ovat EU:n jäsenehdokasvaltioita, sekä muita Euroopan unionin ulkopuolisia ETY:n jäsenvaltioita, joista on tällä hetkellä henkilöstöä kansainvälisissä poliisijoukoissa, pyydetään tekemään tarjouksia osallistumisesta EUPM:ään,
- Euroopan unionin ja Bosnia ja Hertsegovinan 4 päivänä lokakuuta 2002 tekemän sopimuksen EUPM:stä Bosnia ja Hertsegovinassa ⁽²⁾, johon sisältyvät EUPM:n henkilöstön asemaa koskevat määräykset,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Puitteet

Puolan tasavalta liittyy seuraavien artikloiden määräysten mukaisesti Euroopan unionin neuvoston 11 päivänä maaliskuuta 2002 vahvistamaan yhteiseen toimintaan 2002/210/YUTP Euroopan unionin poliisioperaatiosta (EUPM) Bosnia ja Hertsegovinassa.

2 artikla

EUPM:ään lähetetty henkilöstö

1. Puolan tasavalta osallistuu EUPM:ään lähettämällä 12 poliisiviranomaista. Nämä henkilöt olisi lähetettävä vähintään yhden vuoden ajaksi, ja lähetetyn henkilöstön asianmukainen kierto varmistetaan.
2. Puolan tasavalta varmistaa, että sen EUPM:ään lähettämä henkilöstö suorittaa tehtävänsä yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP määräysten mukaisesti.
3. Puolan tasavalta ilmoittaa hyvissä ajoin EUPM:lle ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle kaikista muutoksista, jotka koskevat sen osallistumista EUPM:ään.

⁽¹⁾ EYVL L 70, 13.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 293, 29.10.2002, s. 2.

4. EUPM:ään lähetettävälle henkilöstölle suoritetaan perusteellinen terveystarkastus, heidät rokotetaan, ja Puolan tasavallan toimivaltainen viranomainen antaa heille todistuksen siitä, että heillä on terveydelliset edellytykset tehtäviensä hoitamiseen. EUPM:ään lähetetyille henkilöstölle annetaan mukaan jäljennös kyseisestä todistuksesta.

5. Puolan tasavalta huolehtii lähettämiensä poliisiviranomaisten ja/tai kansainvälisten siviilityöntekijöiden aiheuttamista kuluista, mukaan lukien palkat, kulukorvaukset, sairauskulut, vakuutukset ja matkakulut Bosnia ja Hertsegovinaan ja takaisin.

3 artikla

EUPM:ään lähetetyn henkilöstön asema

1. Puolan tasavallan EUPM:ään lähettämää henkilöstöä koskee 31 päivästä joulukuuta 2002 saakka EUPM:n suunnitteluryhmää koskeva sopimus ja 1 päivästä tammikuuta 2003 lähtien 4 päivänä lokakuuta 2002 tehty Euroopan unionin ja Bosnia ja Hertsegovinan välinen EUPM:n toimintaa Bosnia ja Hertsegovinnassa koskeva sopimus.

2. Puolan tasavalta vastaa kaikista kunkin EUPM:n henkilöstöön kuuluvan henkilön lähettämiseen liittyvistä vaatimuksista siitä riippumatta, onko kyseinen henkilö vaatimuksen tekijänä vai kohteena. Puolan tasavalta huolehtii myös sellaisten menettelyjen vireille panosta, joihin mahdollisesti ryhdytään lähetettyä henkilöä vastaan.

3. EUPM on aseeton operaatio, eikä sillä siksi ole voimankäyttövaltuuksia.

4. Lähetetyt poliisiviranomaiset työskentelevät kansallisissa virkapuvuissaan. EUPM toimittaa heille baretit ja virkamerkit.

4 artikla

Johtamisjärjestely

1. Puolan tasavallan osallistuminen EUPM:ään ei vaikuta Euroopan unionin riippumattomaan päätöksentekoon. Puolan tasavallan lähettämä henkilöstö suorittaa tehtävänsä ja käyttäytyy EUPM:n etujen mukaisesti.

2. Kaikki EUPM:n työntekijät toimivat kansallisten viranomaistensa alaisina.

3. Kansalliset viranomaiset siirtävät operatiivisen johdon (OPCOM) EUPM:n johtajalle/poliisikomentajalle, joka johtaa operaatiota hierarkkisen johtamisrakenteen avulla.

4. EUPM:n johtaja/poliisikomentaja johtaa EUPM:ää ja vastaa sen päivittäisestä hallinnosta.

5. Puolan tasavallalla on samat oikeudet ja velvoitteet kuin operaatioon osallistuvilla EU:n jäsenvaltioilla kyseisen operaation päivittäisessä toimeenpanossa yhteisen toiminnan 2002/210/YUTP 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Näin on paikan päällä operaation aikana, myös poliisioperaation päämajassa.

6. EUPM:n johtaja/poliisikomentaja vastaa operaatioon osallistuvan henkilöstön kurinpitovalvonnasta. Tilanteen mukaan asianomainen kansallinen viranomainen vastaa kurinpitotoimista.

7. Puolan tasavalta nimeää yhteyshenkilön, joka edustaa sen kansallista osastoa operaatioissa. Yhteyshenkilö raportoi EUPM:n johtajalle/poliisikomentajalle kansallisista asioista ja vastaa osastonsa päivittäisestä kurinpitovalvonnasta.

8. Euroopan unioni kuulee Puolan tasavaltaa ennen päätöksen tekemistä operaation lopettamisesta, jos tämä valtio osallistuu yhä operaatioon sen lopettamispäivänä.

5 artikla

Turvaluokitellut tiedot

Puolan tasavalta toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että EUPM:ään lähetetyn henkilöstön käsitellessä EU:n turvaluokiteltuja tietoja noudatetaan 19 päivänä maaliskuuta 2001 tehdystä neuvoston päätöksessä 2001/264/EY⁽¹⁾ olevia Euroopan unionin neuvoston turvallisuussääntöjä.

(¹) EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1.

*6 artikla***Juokseviin menoihin osallistuminen**

1. Puolan tasavalta osallistuu EUPM:n juokseviin menoihin 25 000 eurolla vuodessa. Puolan tasavalta voi harkintansa mukaan antaa mahdollisuuksiensa ja osallistumistasonsa mukaisia vapaaehtoisia lisäsuorituksia.
2. EUPM:n johtajan/poliisikomentajan ja Puolan tasavallan asianomaisen hallinnollisen yksikön välillä tehdään Puolan tasavallan EUPM:n juokseviin menoihin osallistumista koskeva sopimus. Tähän sopimukseen sisällytetään määräykset seuraavista asioista:
 - a) kyseinen määrä sekä mahdolliset vapaaehtoiset lisäsuoritukset;
 - b) kyseisen määrän maksamista ja hallinnointia koskevat järjestelyt;
 - c) tarvittaessa kyseisen määrän valvontaa ja tilintarkastusta koskevat järjestelyt.
3. Puolan tasavalta tiedottaa virallisesti EUPM:lle ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle kokonaismäärän, jolla se osallistuu operaation juokseviin menoihin, 15 päivään marraskuuta 2002 mennessä ja sen jälkeen jokaisen vuoden marraskuun 1 päivään mennessä ja sopii rahoitusjärjestelyistä jokaisen vuoden joulukuun 15 päivään mennessä.
4. Puolan tasavallan suoritukset EUPM:n juokseviin menoihin maksetaan vuosittain 31 maaliskuuta mennessä tälle valtiolle erikseen ilmoitettavalle pankkitilille.

*7 artikla***Noudattamatta jättäminen**

Mikäli toinen osapuoli ei noudata edellä olevien artikloiden määräyksiä, toisella osapuolella on oikeus irtisanoa tämä sopimus kahden kuukauden irtisanomisajalla.

*8 artikla***Voimaantulo**

Tämä sopimus tulee voimaan, kun se allekirjoitetaan. Sopimus on voimassa niin kauan kuin Puolan tasavalta osallistuu EUPM:ään.

Tehty Brysselissä 24 päivänä helmikuuta 2003, neljänä kappaleena englannin kielellä.

Euroopan unionin puolesta

Puolan tasavallan puolesta
